Psa

Chapter 76

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

נוֹדָע	שִׁיר׃	לְאָסָף	מִזְמוֹר	בִּנְגִינֹת	לַמְנַצֵּחַ
Dipunkenal	kidung	kanggé–Asaf	masmur	mawi–instrumèn-senar	Kanggé–pangageng-swanten
H3045		H0623	H4210	H5058	H5329

שְׁמוֹ׃	גָּדוֹל	בְּיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	בִּיהוּדָה
asma-ipun	ageng	wonten–Israèl	Gusti-Allah	wonten–Yéhuda
H8034		H3478	H0430	H3063

> Kanggo lurah pasindhen. Binarung ing swaraning clempung. Masmur anggitane Asaf. Kekidungan. (76-2) Gusti Allah iku kesuwur ana ing Yahuda, asmane kondhang ana ing Israel!

2

בְצִיּוֹן׃	וּמְעוֹנָתוֹ	סֻכּוֹ	בְשָׁלֵם	וַיְהִי
wonten–Sion	saha–panggenan-ipun	tarub-ipun	wonten–Salèm	Saha–dados
H6726	H4585	H5520	H8004	H1961

> (76-3) Kemahe wus ana ing Salem, sarta padalemane ana ing Sion!

3

וְחֶרֶב	מָגֵן	קָשֶׁת	רִשְׁפֵי־	שִׁבַּר	שָׁמָּה
saha–pedhang	tameng	gandhewa	panah-panah-latu–	Panjenengan–sampun–medhot	Ing–mriku
H2719	H4043	H7198	H7565	H7665	H8033

סֶלָה׃	וּמִלְחָמָה
Sélah	saha–perang
H5542	H4421

> (76-4) Ana ing kono Pangeran wus mutungi panah kang kumilat, tameng tuwin pedhang sarta piranti perang. (Selah)

4

טָרֶף׃	מֵהַרְרֵי־	אַדִּיר	אַתָּה	נָאוֹר
rampokan	langkung–saking–redi-redi–	mulya	Panjenengan	Madhangi
H2964	H2042	H0117		H0215

> (76-5) Gumilaping cahya Paduka punika kamulyanipun ngungkuli pareden ingkang wonten wiwit kina makina.

5

וְלֹא־	שְׁנָתָם	נָמוּ	לֵב	אַבִּירֵי	אֶשְׁתּוֹלְלוּ
saha–mboten–	saré-ipun	tiyang-tiyang–saré	manah	tiyang-tiyang-kendel	Dipunrampas
H3808	H8142	H5123		H0047	

יְדֵיהֶם׃	חַיִל	אַנְשֵׁי־	כָל־	מָצְאוּ
tangan-ipun	kiyat	prajurit-prajurit–	sedaya–	manggihaken
H3027	H2428	H0376	H3605	H4672

> (76-6) Para wong kendel wus padha kajarah-rayah, padha ngantuk angles, para prawira kabeh wus padha kaya koncatan ing kakuwatane.

6

וָסוּס׃	וְרֶכֶב	נִרְדָּם	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	מִגַּעֲרָתְךָ
saha–jaran	saha–kareta	dipunsaréaken	Yakub	Gusti-Allah-ipun	Saking–dukakan-Panjenengan
	H7393	H7290	H3290	H0430	H1606

> (76-7) Dhuh Allahipun Rama Yakub, amargi saking bebendu Paduka, kapal saha ingkang numpaki sami katileman.

7 אַתָּ֤ה ׀ Panjenengan | נ֣וֹרָא nggumunaken H3372 | אַ֭תָּה Panjenengan | וּמִֽי־ saha–sinten– H4310 | יַעֲמֹ֥ד saged–jumeneng H5975
לְ֝פָנֶ֗יךָ wonten–ngajeng-Panjenengan H6440 | מֵאָ֥ז wiwit | אַפֶּֽךָ׃ duka-Panjenengan H0639

(76-8) Paduka punika nggegirisi! Sinten ingkang tahan wonten ing ngarsa Paduka samangsa Paduka duka?

8 מִ֭שָּׁמַיִם Saking–langit H8064 | הִשְׁמַ֣עְתָּ Panjenengan–sampun–ndadosaken–mireng H8085 | דִּ֑ין pangadilan H1779 | אֶ֖רֶץ siti H0776 | יָרְאָ֣ה ajrih H3372 | וְשָׁקָֽטָה׃ saha–tentrem H8252

(76-9) Paduka ndhawahaken pancasaning pangadilan saking ing langit; bumi ajrih saha kami-tenggengen,

9 בְּקוּם־ Nalika–jumeneng– | לַמִּשְׁפָּ֣ט kanggé–pangadilan H4941 | אֱלֹהִ֑ים Gusti-Allah H0430 | לְהוֹשִׁ֖יעַ supados–nylametaken H3467 | כָּל־ sedaya– H3605
עַנְוֵי־ tiyang-lembah-manah– H6035 | אֶ֣רֶץ siti H0776 | סֶֽלָה׃ Sélah H5542

(76-10) nalika Gusti Allah jumeneng ngasta pangadilan, saha ngluwari sakathahipun tiyang ingkang katindhes wonten ing bumi. (Selah)

10 כִּֽי־ Amargi– | חֲמַ֣ת bebendu H2534 | אָדָ֣ם manungsa H0120 | תּוֹדֶ֑ךָּ badhé–memuji–Panjenengan H3034 | שְׁאֵרִ֖ית sisanipun H7611 | חֵמֹ֣ת bebendu H2534
תַּחְגֹּֽר׃ Panjenengan–badhé–ngagem H2296

(76-11) Saestu para tiyang brangasan lajeng badhe sami caos sokur dhumateng asma Paduka, kekantunaning tiyang brangasan sami Paduka kendhaleni.

11 נִֽדְר֣וּ Nadarna H5087 | וְשַׁלְּמוּ֮ saha–bayarna | לַיהוָ֪ה dhateng–Yéhuwah H3068 | אֱלֹֽהֵ֫יכֶ֥ם Gusti-Allah-panjenengan-sedaya H0430 | כָּל־ sedaya– H3605
סְבִיבָ֑יו tiyang–ingkang–sakiwa-tengen-ipun H5439 | יֹבִ֥ילוּ mugi–mbekta H2986 | שַׁ֝֗י pisungsung H7862 | לַמּוֹרָֽא׃ dhateng–ingkang–Dipunajrihi

(76-12) Padha ngucapna nadar banjur padha luwarana konjuk ing Yehuwah Allahmu! Kabeh wong kang ana ing ngarsane Yehuwah, kareben padha ngunjukake pisungsung marang Panjenengane kang diwedeni.

12 יִ֭בְצֹר Panjenengan–badhé–medhot H1219 | ר֣וּחַ roh H7307 | נְגִידִ֑ים para-pangageng H5057 | נ֝וֹרָ֗א nggumunaken H3372 | לְמַלְכֵי־ dhateng–raja-raja– H4428 | אָֽרֶץ׃ siti H0776

(76-13) Panjenengane kang nglemesake semangate para pemimpin, Panjenengane kang nggegirisi tumrap para ratu ing bumi.